

## Anmeldung

---

Bitte melden Sie sich möglichst bald an, spätestens jedoch bis zum **5.12.2003** verbindlich per Fax, e-mail oder dem beiliegendem Anmeldecoupon bei:

### NAVEND - Zentrum für Kurdische Studien e.V.

Bornheimer Straße 20-22  
D - 53111 Bonn

Tel: 0228 - 65 29 00  
Fax: 0228 - 65 29 09  
e-mail: info@navend.de  
http: www.navend.de

**Die Teilnahme ist kostenlos.**

### Tagungsleitung

---

Cahit Basar, NAVEND e.V.

### In Kooperation mit:

---

Stelle für interkulturelle Zusammenarbeit der  
Landeshauptstadt München

Bayerischer Städtetag

Kurdistan Zentrum e.V., München

Wir danken dem Bundesministerium des Inneren  
für die Förderung der Tagungsreihe

### Weitere Informationen zur Tagungsreihe

---



Die Tagungsreihe ist Teil des von NAVEND durchgeführten Projekts *Politische und soziale Partizipation von MigrantInnen*.

Erste Ergebnisse hat NAVEND bereits veröffentlicht. Die Dokumentation ist erhältlich bei NAVEND oder im Buchhandel: ISBN 3-933279-19-4

## Anreise

---

### Tagungsort:

**Neues Rathaus  
Großer Sitzungssaal  
Marienplatz  
80331 München**

### Anfahrt:

Wir empfehlen die Anreise mit dem öffentlichen Nahverkehr.

### ab Hauptbahnhof

mit den S-Bahn-Linien S2 (Richtung Ostbahnhof München), S6 (Richtung Markt Schwaben), S7 (Richtung Höhenkirchen-Sieg) oder S8 bis zum Marienplatz. Fahrdauer rd. 3 min.

### Lageplan



*NAVEND -  
Zentrum für Kurdische Studien e.V.  
Navend ji bo Lêkolînên Kurdî  
Center for Kurdish studies  
Centre des Etudes Kurdes*

**Einladung zum  
Kommunalpolitischen Ratschlag**

**Integration  
und Partizipation  
in der Kommune**  
*am Beispiel der KurdInnen*

**Tagung am 8.12.2003**

**Neues Rathaus  
Marienplatz  
80331 München**



**Landeshauptstadt  
München  
Sozialreferat**

Stelle für interkulturelle  
Zusammenarbeit

## Zum Thema

Die Integration von Migranten findet in der Kommune statt — oder gar nicht. Kommunen und Gemeinden sind der Boden, auf dem sich Verständnis und Interesse zur Integration entwickeln. Tag für Tag.

Mit praktischer Integrationsarbeit vor Ort kann kommunale Politik entscheidend dazu beitragen, das Zusammenleben zwischen Deutschen und Migranten positiv zu gestalten. Viele innovative Ideen und mutige Ansätze kommunaler Akteure haben in den letzten Jahren zur besseren Integration und stärkeren Partizipation von MigrantInnen in der Kommune beigetragen, doch wir befinden uns erst am Anfang des Integrationsprozesses.

Kommunalen Handlungsspielräumen sind landes- und bundespolitische Grenzen gesetzt. Aufgabe zukunftsweisender Politik ist es, die Chancen, die sich in der ethnisch-kulturellen Vielfalt bieten, bestmöglich für die Kommune zu nutzen. Institutionen, Behörden, gesellschaftliches und politisches Leben können davon nur profitieren.

Ziel der Tagungsreihe: „Kommunalpolitische Ratschläge“ ist es, VertreterInnen von Kommunen und Behörden, im Migrationbereich tätige Institutionen und Migrantenselbstorganisationen stärker für kommunale Problemfelder zu sensibilisieren, den Dialog zu stärken und eine aktivere Teilnahme am kommunalen Partizipationsprozess zu fördern.

Bayern ist auch die Wahlheimat von Kurdinnen und Kurden. Sie sind in vielfältiger Weise organisiert und nehmen nicht selten die Integrationsarbeit in die eigenen Hände.

NAVEND - Zentrum für Kurdische Studien e.V. möchte mit dieser Tagung einem interessierten Fachpublikum ein Forum für den konstruktiven Dialog über die unterschiedlichen Aspekte und Defizite bei der politischen und sozialen Partizipation von Migranten bieten. Erste Schritte in dieser Richtung zeigen bereits Erfolge.

Wir laden Sie herzlich dazu ein, an diesem Dialog mitzuwirken.

## PROGRAMM

- 10.00 **Begrüßung**  
**Mojda Amjadi**, Vorstand NAVEND e.V.  
**Rudolf Stummvoll**, Leiter der Stelle für interkulturelle Zusammenarbeit, Stadt München  
**Siegfried Benker**, Fraktionsvorsitzender Bündnis 90/Die Grünen im Rat, München
- 10.20 **Zuwanderung und Integration als Herausforderung für die Kommune**  
- Kommunen und Migrantenselbstorganisationen zwischen Forderung und Verweigerung -  
**Prof. Dr. Roderich Kulbach**,  
Ev. FH Bochum  
*Diskussion*  
*Moderation: Dr. Ahmet Toprak, München*
- 11.15 Kaffeepause
- 11.30 **Die unbekanntesten Nachbarn**  
- Kurden in der Kommune -  
**Cahit Basar**, Bonn  
**Gülseren Demirel**, München  
*Diskussion*
- 12.15 Mittagspause
- 13.15 **Impulsreferat:**  
**Leitlinien der Integrationsarbeit in den Kommunen**  
**Dr. Petra Schmid-Urban**, stellvertretende Sozialreferentin der Landeshauptstadt München

## PROGRAMM

- 13.30 **Ein Schritt vor, zwei Schritte zurück?**  
- Integrationsfortschritte und -defizite aus Sicht der Akteure -  
**Pavlos Delkos**, Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte Bayerns  
**Siegfried Kett**, Bayerischer Volkshochschulverband  
**Helmut Huber**, Bayerisches Sozialministerium  
**Dr. Hartmut Frommer**, Stadtrechtsdirektor Stadt Nürnberg  
**Dr. Norma Mattarei**, Leiterin der Akademie der Nationen, Caritas München  
**Gülseren Demirel**, Kurdistan Zentrum e.V., München  
*Diskussion*  
*Moderation: Cahit Basar, Bonn*
- 15.00 Kaffeepause
- 15.15 **Integration in der Kommune**  
- Beharrlichkeit oder Paradigmenwechsel? -  
**Dr. Georg Barfuß**, Bürgermeister Stadt Lauingen, CSU  
**Dr. Florian Roth**, Vorsitzender KV München-Stadt, Bündnis 90/Die Grünen  
**Dr. Margarete Spohn**, Stelle für Interkulturelle Zusammenarbeit der Stadt München  
**Maria Vorbrugg**, Stadträtin Stadt Erlangen, CSU  
*Diskussion*  
*Moderation: Cahit Basar, Bonn*
- 16.45 Abschluss der Veranstaltung